

**No. 55868\***

---

**Cyprus  
and  
Uzbekistan**

**Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Uzbekistan on co-operation in the field of public health and medical science. Tashkent, 5 April 2012**

**Entry into force:** *22 August 2016 by notification, in accordance with article 9*

**Authentic texts:** *English, Greek and Uzbek*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Cyprus, 7 August 2019*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Chypre  
et  
Ouzbékistan**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan sur la coopération dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Tachkent, 5 avril 2012**

**Entrée en vigueur :** *22 août 2016 par notification, conformément à l'article 9*

**Textes authentiques :** *anglais, grec et ouzbek*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Chypre, 7 août 2019*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

## **AGREEMENT**

### **between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Uzbekistan on co-operation in the field of Public Health and Medical Science**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Uzbekistan hereinafter referred to as "the Parties",

Taking into consideration the traditional relationship between the people of these two countries,

Taking into consideration the bilateral interests of the Parties in the fields of Public Health and Medical science on mutually beneficial and equal in rights cooperation,

have agreed as follows:

#### **Article 1**

The Parties shall develop mutually effective cooperation in the following fields:

1. rendering of first medical sanitary and specific medical care ;
2. protection of maternity and childhood;
3. preventive medicine and environment protection;
4. pharmaceutical and medical technology;
5. exchange of operative information on emergencies and epidemiological situation
6. training of scientific and medical staff;
7. exchange of students, lecturers and improvement of professional medical skills;
8. contractual exchange of doctors.

#### **Article 2**

The Parties will provide in disaster situations mutual emergency medical- advisory free-of-charge assistance, and for chronic (non urgent) patients on mutually acceptable conditions or on commercial basis.

### **Article 3**

The Parties shall provide Mutual assistance in improvement of public healthcare system, organization of direct contracts between medical subdivisions and organizations in the form of exchange of specialists, holding of conferences, symposiums and seminars.

### **Article 4**

The Parties shall promote the creation of joint enterprises on production of pharmaceutical and medical equipment, as well as their registration and maintenance.

### **Article 5**

Specific forms and terms of cooperation in the field of public healthcare will be regulated by special agreements between appropriate state bodies.

### **Article 6**

In case of necessity the Parties may organize joint commissions for implementation and control over implementation of this Agreement and preparation of recommendations on interaction.

### **Article 7**

This agreement may be changed and amended by the mutual written consent of the Parties, through separate Protocols which will be considered as its integral parts.

### **Article 8**

Any dispute arising from application or interpretation of the provisions of this Agreement shall be resolved by the Parties through consultations and negotiations.

### **Article 9**

The Parties shall notify each other through diplomatic channels on the fulfillment of the internal procedures required by their respective national legislation for the entry into force of this Agreement.

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification concerning the fulfillment by the Parties of the internal

procedures required for its entry into force and it shall be concluded for a term of 5 years. This Agreement shall be automatically prolonged for subsequent five-year periods, provided neither of the Parties notify the other Party about its intention to terminate it not later than 6 months before the expiration of the relevant period.

Done at Tashkent on April, 5, 2012 in two original sets, each in the Greek, Uzbek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence between the texts, the English text shall prevail.

---

For the Government of  
The Republic of Cyprus



---

For the Government of  
The Republic of Uzbekistan



## **ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας  
και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν  
για συνεργασία σε θέματα Δημόσιας Υγείας και Ιατρικής Επιστήμης**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν (εφεξής «τα Μέρη»),

Λαμβάνοντας υπόψη την παραδοσιακή σχέση μεταξύ των λαών των δύο χωρών,

Λαμβάνοντας υπόψη τα διμερή συμφέροντα των Μερών στους τομείς της Δημόσιας Υγείας και της Ιατρικής Επιστήμης, βάσει ίσων δικαιωμάτων και αμοιβαίως ωφέλιμης συνεργασίας,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

### **Άρθρο 1**

Τα Μέρη θα αναπτύξουν αμοιβαίως αποτελεσματική συνεργασία στους ακόλουθους τομείς:

1. παροχή πρωτοβάθμιας ιατρικής και υγειονομικής φροντίδας,
2. προστασία της μητρότητας και των παιδιών
3. προληπτική ιατρική και περιβαλλοντική προστασία,
4. φαρμακευτική και ιατρική τεχνολογία,
5. ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης και επιδημιολογικού κινδύνου,
6. κατάρτιση επιστημονικού και τεχνικού προσωπικού,
7. ανταλλαγή φοιτητών, λεκτόρων και βελτίωση επαγγελματικών ιατρικών δεξιοτήτων,
8. συμβατική ανταλλαγή ιατρών.